

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Вятский государственный университет»  
(ВятГУ)  
г. Киров

Утверждаю  
Директор/Декан Обухова О. Н.



Номер регистрации  
РПД\_3-45.03.02.06\_2020\_109334  
Актуализировано: 16.03.2021

**Рабочая программа дисциплины**  
**Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**  
**(китайский язык)**

наименование дисциплины	
Квалификация выпускника	Бакалавр пр.
Направление подготовки	45.03.02 шифр
	Лингвистика наименование
Направленность (профиль)	3-45.03.02.06 шифр
	Перевод и переводоведение (английский язык, китайский язык) наименование
Формы обучения	Очная наименование
Кафедра-разработчик	Кафедра лингвистики и перевода (ОРУ) наименование
Выпускающая кафедра	Кафедра лингвистики и перевода (ОРУ) наименование

## Сведения о разработчиках рабочей программы дисциплины

Байкова Ольга Владимировна

---

ФИО

Войтов Денис Евгеньевич

---

ФИО

## Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины	Целью учебной дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык) является обеспечение свободного, нормативно-правильного и функционально-адекватного владения всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке в соответствии с конечными требованиями учебной дисциплины"
Задачи дисциплины	<p>Практическая задача заключается в формировании у студентов лингвистических, коммуникативных и лингвострановедческих знаний и умений:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знание системы языка и правил ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации;</li> <li>- овладение способностью воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями коммуникации;</li> <li>- знания основных особенностей социокультурного развития страны изучаемого языка на современном этапе;</li> <li>- умения осуществлять свое речевое поведение</li> </ul>

### Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

#### Компетенция ПК-10

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		
Знает	Умеет	Владеет
нормы лексической эквивалентности, основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы и правила ИЯ и ПЯ	выстраивать стратегию перевода с соблюдением норм и правил ПЯ	навыками восприятия и понимания иноязычной речи

#### Компетенция ОПК-3

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей		
Знает	Умеет	Владеет
фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	различать функциональные разновидности языка	системой лингвистических знаний

#### Компетенция ОПК-10

способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации		
Знает	Умеет	Владеет
этикетные формулы изучаемого языка	использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	правилами устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке

**Структура дисциплины**  
**Тематический план**

№ п/п	Наименование разделов дисциплины	Шифр формируемых компетенций
1	Учебно-повседневное общение	ОПК-10, ОПК-3, ПК-10
2	Официально-деловое общение	ОПК-10, ОПК-3, ПК-10
3	Научно-публицистическая коммуникация	ОПК-10, ОПК-3, ПК-10
4	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	ОПК-10, ОПК-3, ПК-10

**Формы промежуточной аттестации**

Зачет	6, 7 семестр (Очная форма обучения)
Экзамен	8 семестр (Очная форма обучения)
Курсовая работа	Не предусмотрена (Очная форма обучения)
Курсовой проект	Не предусмотрена (Очная форма обучения)

### Трудоемкость дисциплины

Форма обучения	Курсы	Семестры	Общий объем (трудоемкость)		Контактная работа, час	в том числе аудиторная контактная работа обучающихся с преподавателем, час				Самостоятельная работа, час	Курсовая работа (проект), семестр	Зачет, семестр	Экзамен, семестр
			Часов	ЗЕТ		Всего	Лекции	Семинарские, практические занятия	Лабораторные занятия				
Очная форма обучения	3, 4	6, 7, 8	216	6	165.5	143	0	143	0	50.5		6, 7	8

## Содержание дисциплины

### Очная форма обучения

Код занятия	Наименование тем занятий	Трудоемкость, академических часов
<b>Раздел 1 «Учебно-повседневное общение»</b>		<b>68.00</b>
<b>Семинары, практические занятия</b>		
П1.1	Углублённый курс повседневного китайского языка	28.00
П1.2	Коммуникация в китайском университете	28.00
<b>Самостоятельная работа</b>		
С1.1	Подготовка к аудиторным занятиям	5.50
<b>Контактная внеаудиторная работа</b>		
КВР1.1	Контактная внеаудиторная работа	6.50
<b>Раздел 2 «Официально-деловое общение»</b>		<b>68.00</b>
<b>Семинары, практические занятия</b>		
П2.1	Встреча делегации	8.00
П2.2	Аспекты деловых переговоров	8.00
П2.3	Российско-китайское сотрудничество в разных сферах деятельности	28.00
П2.4	Проводы делегации	8.00
<b>Самостоятельная работа</b>		
С2.1	Подготовка к аудиторным занятиям	7.50
<b>Контактная внеаудиторная работа</b>		
КВР2.1	Контактная внеаудиторная работа	8.50
<b>Раздел 3 «Научно-публицистическая коммуникация»</b>		<b>45.00</b>
<b>Семинары, практические занятия</b>		
П3.1	Подготовка письменных научных работ	19.00
П3.2	Подготовка научно-публицистических выступлений	16.00
<b>Самостоятельная работа</b>		
С3.1	Подготовка к аудиторным занятиям	6.00
<b>Контактная внеаудиторная работа</b>		
КВР3.1	Контактная внеаудиторная работа	4.00
<b>Раздел 4 «Подготовка и прохождение промежуточной аттестации»</b>		<b>35.00</b>
34.1	Подготовка к сдаче зачета	3.50
34.2	Подготовка к сдаче зачета	3.50
Э4.1	Подготовка к сдаче экзамена	24.50
КВР4.1	Сдача зачета	0.50
КВР4.2	Сдача зачета	0.50
КВР4.3	Консультация перед экзаменом	2.00
КВР4.4	Сдача экзамена	0.50
<b>ИТОГО</b>		<b>216.00</b>

Содержание дисциплины данной рабочей программы используется при обучении по индивидуальному учебному плану, при ускоренном обучении, при применении дистанционных образовательных технологий и электронном обучении (при наличии).





## Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное освоение дисциплины предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах ее освоения путем планомерной, повседневной работы. Обучающийся обязан посещать лекции, семинарские, практические и лабораторные занятия (при их наличии), получать консультации преподавателя и выполнять самостоятельную работу.

Изучение дисциплины следует начинать с проработки настоящей рабочей программы, методических указаний и разработок, указанных в программе, особое внимание уделить целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Главной задачей каждой лекции является раскрытие сущности темы и анализ ее основных положений. Тематика лекций определяется настоящей рабочей программой дисциплины.

Лекции – это систематическое устное изложение учебного материала. На них обучающийся получает основной объем информации по каждой конкретной теме. Лекции обычно носят проблемный характер и нацелены на освещение наиболее трудных и дискуссионных вопросов.

Предполагается, что обучающиеся приходят на лекции, предварительно проработав соответствующий учебный материал по источникам, рекомендованным программой. Часто обучающимся трудно разобраться с дискуссионными вопросами, дать однозначный ответ. Преподаватель, сравнивая различные точки зрения, излагает свой взгляд и нацеливает их на дальнейшие исследования и поиск научных решений. После лекции желательно вечером перечитать и закрепить полученную информацию, тогда эффективность ее усвоения значительно возрастает. При работе с конспектом лекции необходимо отметить материал, который вызывает затруднения для понимания, попытаться найти ответы на затруднительные вопросы, используя предлагаемую литературу. Если самостоятельно не удалось разобраться в материале, сформулируйте вопросы и обратитесь за помощью к преподавателю.

Целью семинарских занятий является проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных на лекциях и в учебной литературе.

Целью практических и лабораторных занятий является формирование у обучающихся умений и навыков применения теоретических знаний в реальной практике решения задач; восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса.

Семинарские, практические и лабораторные занятия в равной мере направлены на совершенствование индивидуальных навыков решения теоретических и прикладных задач, выработку навыков интеллектуальной работы, а также ведения дискуссий. Для успешного участия в семинарских, практических и лабораторных занятиях обучающемуся следует тщательно подготовиться.

Основной формой подготовки обучающихся к практическим (лабораторным) занятиям является самостоятельная работа с учебно-методическими материалами, научной литературой, статистическими данными и т.п.

Изучив конкретную тему, обучающийся может определить, насколько хорошо он в ней разобрался. Если какие-то моменты остались непонятными, целесообразно составить список вопросов и на занятии задать их преподавателю. Практические (лабораторные) занятия предоставляют обучающемуся возможность творчески раскрыться, проявить инициативу и развить навыки публичного ведения дискуссий и общения.

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя выполнение различного рода заданий (изучение учебной и научной литературы, материалов лекций, систематизацию прочитанного материала, подготовку контрольной работы, решение

задач, подготовка докладов, написание рефератов, публикация тезисов, научных статей, подготовка и защита курсовой работы / проекта и другие), которые ориентированы на глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины.

Обучающимся рекомендуется систематически отводить время для повторения пройденного материала, проверяя свои знания, умения и навыки.

Внутренняя система оценки качества освоения дисциплины включает входной контроль уровня подготовленности обучающихся, текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию, направленную на оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине (в том числе результатов курсового проектирования (выполнения курсовых работ) при наличии).

При проведении промежуточной аттестации обучающегося учитываются результаты текущего контроля, проводимого в течение освоения дисциплины.

Процедура оценивания результатов освоения дисциплины осуществляется на основе действующих локальных нормативных актов ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», с которыми обучающиеся знакомятся на официальном сайте университета [www.vyatsu.ru](http://www.vyatsu.ru).

## **Учебно-методическое обеспечение дисциплины, в том числе учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающегося по дисциплине**

### **Учебная литература (основная)**

1) Курс китайского языка «Voya Chinese»: продвинутый уровень. Ступень II : аудиоиздание / Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли, Чжан Хунхун. - Санкт-Петербург|Пекин : КАРО|Издательство Пекинского университета, 2019. - 0 с. - (Voya Chinese). - ISBN 978-5-9925-1380-6 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=578427/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

2) Ли, С. Курс китайского языка «Voya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень I : учебное пособие / С. Ли, Ш. Цзинь, Л. Чэнь. - Санкт-Петербург|Пекин : КАРО|Издательство Пекинского университета, 2019. - 312 с. : ил. - (Voya Chinese). - ISBN 978-5-9925-1382-0 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574553/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

3) Курс китайского языка «Voya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень II : учебное пособие / С. Ли, Ш. Цзинь, Х. Чжан, Л. Чэнь. - Санкт-Петербург|Пекин : КАРО|Издательство Пекинского университета, 2019. - 384 с. : ил. - (Voya Chinese). - ISBN 978-5-9925-1400-1 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574552/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

4) Ли, С. Курс китайского языка «Voya Chinese»: продвинутый уровень. Ступень I : аудиоиздание / Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли. - Санкт-Петербург|Пекин : КАРО|Издательство Пекинского университета, 2019. - 0 с. - (Voya Chinese). - ISBN 978-5-9925-1398-1 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=578714/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

### **Учебная литература (дополнительная)**

1) Селезнева, Н. В. Иностраный язык профильного региона: китайский язык: тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н.В. Селезнева. - Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. - 104 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7782-3034-7 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575031/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

2) Селезнева, Н. В. Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык) : учебное пособие / Н.В. Селезнева, С. Яо. - Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019. - 127 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7782-3823-7 : Б. ц. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575624/> (дата обращения: 24.03.2020). - Режим доступа: ЭБС Университетская библиотека ONLINE. - Текст : электронный.

### **Электронные образовательные ресурсы**

- 1) Портал дистанционного обучения ВятГУ [электронный ресурс] / - Режим доступа: <http://mooc.do-kirov.ru/>
- 2) Раздел официального сайта ВятГУ, содержащий описание образовательной программы [электронный ресурс] / - Режим доступа: [https://www.vyatsu.ru/php/programms/eduPrograms.php?Program\\_ID=3-45.03.02.06](https://www.vyatsu.ru/php/programms/eduPrograms.php?Program_ID=3-45.03.02.06)
- 3) Личный кабинет студента на официальном сайте ВятГУ [электронный ресурс] / - Режим доступа: <https://new.vyatsu.ru/account/>
- 4) Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

### **Электронные библиотечные системы (ЭБС)**

- ЭБС «Научная электронная библиотека eLIBRARY» (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>)
- ЭБС «Издательства Лань» (<http://e.lanbook.com/>)
- ЭБС «Университетская библиотека online» ([www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru))
- Внутренняя электронно-библиотечная система ВятГУ (<http://lib.vyatsu.ru/>)
- ЭБС «ЮРАЙТ» (<https://urait.ru>)

### **Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

- ГАРАНТ
- КонсультантПлюс
- Техэксперт: Нормы, правила, стандарты
- Роспатент (<https://www1.fips.ru/elektronnye-servisy/informatsionno-poiskovaya-sistema>)
- Web of Science® (<http://webofscience.com>)

## Материально-техническое обеспечение дисциплины

### Демонстрационное оборудование

Перечень используемого оборудования
ПЕРСОНАЛЬНЫЙ КОМПЬЮТЕР ICL RAY S253.Mi (МОНОБЛОК)

**Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе лицензионное и свободно распространяемое ПО (включая ПО отечественного производства)**

№ п.п	Наименование ПО	Краткая характеристика назначения ПО
1	Программная система с модулями для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»	Программный комплекс для проверки текстов на предмет заимствования из Интернет-источников, в коллекции диссертация и авторефератов Российской государственной библиотеки (РГБ) и коллекции нормативно-правовой документации LEXPRO
2	Microsoft Office 365 ProPlusEdu ALNG SubsVL MVL AddOn toOPP	Набор веб-сервисов, предоставляющий доступ к различным программам и услугам на основе платформы Microsoft Office, электронной почте бизнес-класса, функционалу для общения и управления документами
3	Office Professional Plus 2016	Пакет приложений для работы с различными типами документов: текстами, электронными таблицами, базами данных, презентациями
4	Windows Professional	Операционная система
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса	Антивирусное программное обеспечение
6	Справочная правовая система «Консультант Плюс»	Справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации
7	Электронный периодический справочник ГАРАНТ Аналитик	Справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации
8	Security Essentials (Защитник Windows)	Защита в режиме реального времени от шпионского программного обеспечения, вирусов.
9	МойОфис Стандартный	Набор приложений для работы с документами, почтой, календарями и контактами на компьютерах и веб браузерах

Обновленный список программного обеспечения данной рабочей программы находится по адресу:  
[https://www.vyatsu.ru/php/list\\_it/index.php?op\\_id=109334](https://www.vyatsu.ru/php/list_it/index.php?op_id=109334)